

Due to copyright restrictions, these works may not be further reproduced,
beyond printing out a single copy for personal non-commercial use.

READER'S TYPIKA ON JANUARY 6
(Irrespective on which day of the week January falls)

*The Holy Theophany of Our Lord, God, and
Saviour Jesus Christ*

Leader: Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy on us, and save us.

Reader: Amen.

THE TRISAGION PRAYERS

People: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. (*Thrice*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Both now and ever, and unto ages of ages. Amen

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse us from our sins. Master, pardon our iniquities. Holy One, visit and heal our infirmities for thy Name's sake.

Lord, have mercy. (*Thrice*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Both now and ever, and unto ages of ages. Amen

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name; thy kingdom come; thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Leader: O Lord, Jesus Christ, Son of God, have mercy on us.

All: Amen.

Reader: Lord, have mercy. (*12 times*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

O come, let us worship and fall down before God our King.

O come, let us worship and fall down before Christ, our King and our God.

O come, let us worship and fall down before the Very Christ, our King and our God.

THE FIRST FESTAL ANTIPHON, IN TONE ONE

Verse: When Israel went out of Egypt, and the house of Jacob from among a barbarous people. (*Ps.113:1*)

Choir: Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

Verse: Judea became His sanctuary, Israel His dominion. (*Ps.113:2*)

Choir: Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

Verse: The sea beheld and fled, Jordan turned back. (*Ps.113:3*)

Choir: Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

Verse: What aileth thee, O sea, that thou fleddest? And thou Jordan, that thou didst turn back? (*Ps.113:5*)

Choir: Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

Verse: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit; both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Choir: Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

THE SECOND FESTAL ANTIPHON, IN TONE TWO

Verse: I am filled with love, for the Lord will hear the voice of my supplication. (*Ps.114:1*)

Choir: Save us, O Son of God, Who was baptized by John in the Jordan; who sing to Thee. Alleluia.

Verse: For He hath inclined His ear unto me, and in my days will I call upon Him. (*Ps.114:2*)

Choir: Save us, O Son of God, Who was baptized by John in the Jordan; who sing to Thee. Alleluia.

Verse: The pangs of death have encompassed me, the perils of Hades have found me. (*Ps.114:3*)

Choir: Save us, O Son of God, Who was baptized by John in the Jordan; who sing to Thee. Alleluia.

Verse: Merciful is the Lord and righteous, and our God hath mercy. (*Ps.114:5*)

Choir: Save us, O Son of God, Who was baptized by John in the Jordan; who sing to Thee. Alleluia.

Verse: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit; both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Choir: Only-begotten Son and Word of God, who art immortal, who for our salvation willed to be incarnate of the Holy Theotokos and ever-virgin Mary, and without change became man; and wast crucified, O Christ our God, and trampled down death by death; who art one of the Holy Trinity, glorified together with the Father and the Holy Spirit: save us.

THE THIRD FESTAL ANTIPHON, IN TONE ONE

Verse: O give thanks unto the Lord, for He is good, for His mercy endureth forever. (*Ps.117:1*)

Choir (Apolytikion of Theophany, tone 1): When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan, worship of the Trinity wast made manifest; for the voice of the Father bore witness to Thee, calling Thee His beloved Son. And the Spirit in the likeness of a dove confirmed the truth of His word. O Christ our God, Who hath appeared and enlightened the world, glory to Thee.

Verse: Let the house of Israel now say that He is good, for His mercy endureth forever. (*Ps.117:2*)

Choir (Apolytikion of Theophany, tone 1): When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan, worship of the Trinity wast made manifest; for the voice of the Father bore witness to Thee, calling Thee His beloved Son. And the Spirit in the likeness of a dove confirmed the truth of His word. O Christ our God, Who hath appeared and enlightened the world, glory to Thee.

Verse: Let the house of Aaron now say that He is good, for His mercy endureth forever. (*Ps.117:3*)

Choir (Apolytikion of Theophany, tone 1): When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan, worship of the Trinity wast made manifest; for the voice of the Father bore witness to Thee, calling Thee His beloved Son. And the Spirit in the likeness of a dove confirmed the truth of His word. O Christ our God, Who hath appeared and enlightened the world, glory to Thee.

Verse: Let all that fear the Lord now say that He is good, for His mercy endureth forever.

(Ps.117:4)

Choir (Apolytikion of Theophany, tone 1): When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan, worship of the Trinity wast made manifest; for the voice of the Father bore witness to Thee, calling Thee His beloved Son. And the Spirit in the likeness of a dove confirmed the truth of His word. O Christ our God, Who hath appeared and enlightened the world, glory to Thee.

THE FESTAL EISODIKON

Verse: Blessed is He that cometh in the Name of the Lord. The Lord is God and hath appeared unto us. (Ps.117:25b, 26b)

Choir: Save us, O Son of God, Who wast baptized by John in the Jordan; who sing to thee: Alleluia, Alleluia, Alleluia.

THE APOLYTIKION OF THEOPHANY IN TONE ONE

When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan, worship of the Trinity wast made manifest; for the voice of the Father bore witness to Thee, calling Thee His beloved Son. And the Spirit in the likeness of a dove confirmed the truth of His word. O Christ our God, Who hath appeared and enlightened the world, glory to Thee.

Do not sing the Apolytikion of the Patron Saint!

THE ANTI-TRISAGION HYMN

Choir: As many as have been baptized into Christ have put on Christ. Alleluia. (*thrice*)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit; both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Have put on Christ. Alleluia.

As many as have been baptized into Christ have put on Christ. Alleluia.

THE APOSTOLOS & THE GOSPEL

PROKEIMENON, IN TONE 6

Blessed is he that cometh in the name of the Lord. God is the Lord, and hath appeared unto us. (Ps.117:25a, 26b)

{twice}

Verse: O give thanks unto the Lord, for He is good, for His mercy endureth for ever. (Ps.117:30)

Blessed is he that cometh in the name of the Lord. God is the Lord, and hath appeared unto us.

APOSTOLOS FOR THE FEAST

Reader: The reading from the Epistle of St. Paul to Titus §302 (2:11-14; 3:4-7)

My son Titus, the grace of God has appeared for the salvation of all men, training us to renounce irreligion and worldly passions, and to live sober, upright, and godly lives in this world; awaiting our blessed hope, the appearing of the glory of our great God and Savior Jesus Christ, Who gave Himself for us to redeem us from all iniquity and to purify for Himself a people of His own who are zealous for good deeds. Declare these things; exhort and reprove with all authority. Let no one disregard you.

When the goodness and loving kindness of God our Savior appeared, He saved us, not because of deeds done by us in righteousness, but in virtue of His own mercy, by the washing of regeneration and renewal in the Holy Spirit, which He poured out upon us richly through Jesus Christ our Savior, so that we might be justified by His grace and become heirs in hope of eternal life.

ALLELUIA, IN TONE 1

Choir: Alleluia, alleluia, alleluia.

Verse 1: Bring unto the Lord, ye sons of God, bring unto the Lord the sons of rams; bring unto the Lord glory and honour. (*Ps.28:1*)

Choir: Alleluia, alleluia, alleluia.

Verse 2: The voice of the Lord is upon the waters; the God of glory hath thundered, the Lord is upon the many waters. (*Ps.28:3*)

Choir: Alleluia, alleluia, alleluia.

THE GOSPEL FOR THE FEAST

Reader: The reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew §6 (3:13-17)

Choir: Glory the Thee O Lord, Glory to Thee.

Reader: At that time, Jesus came from Galilee to the Jordan to John, to be baptized by him. John would have prevented Him, saying, "I need to be baptized by Thee, and Thou dost come to me?" But Jesus answered him, "Let it be so now; for thus it is fitting for us to fulfill all righteousness." Then he consented. And when Jesus was baptized, He went up immediately from the water, and behold, the heavens were opened and He saw the Spirit of God descending like a dove, and alighting on Him; and lo, a voice from heaven, saying, "This is My beloved Son, with Whom I am well pleased."

Choir: Glory the Thee O Lord, Glory to Thee.

Then we sing the following, in tone 6

Choir: Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

- Remember us, O Master, when Thou comest in Thy kingdom.
- Remember us, O Holy One, when Thou comest in Thy kingdom.

The heavenly choir praiseth Thee and saith: Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth; heaven and earth are full of Thy glory.

Verse: Come unto Him, and be enlightened and your faces shall not be ashamed.

The heavenly choir praiseth Thee and saith: Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth; heaven and earth are full of Thy glory.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

The choir of Holy angels and archangels, with all the heavenly hosts praiseth Thee and saith: Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth; heaven and earth are full of Thy glory.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

THE SYMBOL OF FAITH

I believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible;

And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, the Only-begotten, Begotten of the Father before all worlds, Light of Light, Very God of Very God, Begotten, not made; of one essence with the Father, by whom all things were made: Who for us men and for our salvation came down from heaven, and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and was made man; And was crucified also for us under Pontius Pilate, and suffered and was buried; And the third day He rose again, according to the Scriptures; And ascended into heaven, and sitteth at the right hand of the Father; And He shall come again with glory to judge the living and the dead, Whose kingdom shall have no end.

And I believe in the Holy Spirit, the Lord and Giver of Life, Who proceedeth from the Father, Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified, Who spake by the Prophets;

And I believe in One Holy Catholic and Apostolic Church. I acknowledge one Baptism for the remission of sins. I look for the Resurrection of the dead, And the Life of the world to come. Amen.

Leader: Remit, pardon, forgive, O God, our offenses, both voluntary and involuntary, in deed and word, in knowledge and ignorance, by day and by night, in mind and thought; forgive us all things, for Thou art good and the Lover of mankind.

All: Amen

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name; thy kingdom come; thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Leader: O Lord Jesus Christ, Son of God, have mercy on us.

All: Amen.

KONTAKION OF THE FEAST IN TONE FOUR (**The original melody**)

On this day Thou hast appeared * unto the whole world, * and Thy light, O Sovereign Lord, * is signed on us who sing Thy praise * and chant with knowledge: Thou hast now come, * Thou hast appeared, O Thou Light unapproachable.

Leader: Lord, have mercy. (12 times)

O All-Holy Trinity, the consubstantial dominion, the indivisible Kingdom, and cause of every Good: Show Thy good will even unto me a sinner; make steadfast my heart and grant it understanding, and take away mine every defilement; enlighten my mind that I may glorify, hymn, worship, and say:

Choir: One is Holy, One is Lord, Jesus Christ, to the Glory of God the Father. Amen.

PSALM 33

Reader: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Both now and ever, and unto ages of ages. Amen

I will bless the Lord at all times, His praise shall continually be in my mouth. In the Lord shall my soul be praised; let the meek hear and be glad. O magnify the Lord with me, and let us exalt His name together. I sought the Lord, and He heard me, and delivered me from all my tribulations. Come unto Him, and be enlightened, and your faces shall not be ashamed. This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his tribulations. The angel of the Lord will encamp round about them that fear Him, and will deliver them. O taste and see that the Lord is good; blessed is the man that hopeth in Him. O fear the Lord, all ye His saints; for there is no want to them that fear Him. Rich men have turned poor and gone hungry; but they that seek the Lord shall not be deprived of any good thing. Come ye children, hearken unto me; I will teach you the fear of the Lord. What man is there that desireth life, who loveth to see good days? Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile. Turn away from evil, and do good; seek peace, and pursue it. The eyes of the Lord are upon the righteous, and His ears are opened unto their supplication. The face of the Lord is against them that do evil, utterly to destroy the remembrance of them from the earth. The righteous cried, and the Lord heard them, and He delivered them out of all their tribulations. The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart, and He

will save the humble of spirit. Many are the tribulations of the righteous, and the Lord shall deliver them out of them all. The Lord keepeth all their bones, not one of them shall be broken. The death of sinners is evil, and they that hate the righteous shall do wrong. The Lord will redeem the souls of His servants, and none of them will do wrong that hope in Him.

THE HYMN TO THE THEOTOKOS, IN TONE TWO
(The Refrain and Irmos of 9th Ode of the 1st Matins Canon)

Choir: Magnify, O my soul, her who is more honorable and more exalted in glory than the heavenly hosts.

Verily, all tongues are at a loss to praise thee properly; and every mind, even though transcending the world, is distracted in thy praise, O Theotokos. But because thou art good, accept our faith, having known our divine longing. Wherefore, since thou art the helper of Christians, we do magnify thee.

NOTE:

According to the Greek & Arabic Typikons, when the Feast falls either on Sunday or Monday (days on which the Liturgy of St. Basil the Great would be served), instead of the above, we can sing the Hymn from the Liturgy of St. Basil, in tone 8:

In thee, O full of grace, all creation rejoiceth, the assembly of angels and the race of men. O sanctified temple and spiritual paradise, the glory of virgins, from whom God was incarnate and became a little child: our God before the ages. He made thy body into a throne, and thy womb he made more spacious than the heavens. In thee, O full of grace, all creation rejoices. Glory to thee!

THE SYNAXARION OF THE FEAST

On January 6 in the Holy Orthodox Church we celebrate the Holy Theophany, or Epiphany, of our Lord, God and Savior Jesus Christ.

When our Lord reached thirty years from His physical birth, He began His teaching and saving work. He Himself signified this “beginning of the beginning” by His baptism in the River Jordan. St. Cyril of Jerusalem says, “The beginning of the world: water; the beginning of the Good News: Jordan.” At the time of the baptism of the Lord in water, the Father was revealed to the sense of hearing; the Spirit was revealed to the sense of sight, and in addition to these, the Son was revealed to the sense of touch. The Father uttered His witness about the Son, the Son was baptized in the water, and the Holy Spirit in the form of a dove hovered above the water. John the Baptist witnessed and said about Christ, “Behold, the Lamb of God, Who takes away the sins of the world.” When John immersed and baptized the Lord in the Jordan, the mission of Christ in the world and the path of our salvation were shown. That is to say: The Lord took upon Himself the sins of mankind and died under them (immersion) and became alive again (the coming out of the water); and we must die as the old sinful man and become alive again as cleansed, renewed and regenerated. This is the Savior and this is the path of salvation. The Feast of the Epiphany (Theophany in Greek) is also called the Feast of Illumination. For us, the event in the River Jordan illuminates, by manifesting to us God as Trinity, consubstantial and undivided. Also, every one of us through baptism in water is illumined by this, that we become adopted by the Father of Lights through the merits of the Son and the power of the Holy Spirit.

Unto Christ be glory and dominion unto ages of ages. Amen. [From antiochian.org]

THE DISMISSAL

The Leader bows toward the icon of Christ on the iconostasis, saying:

Leader: Glory to thee, O Christ our God and our Hope, glory to thee.

All: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen. Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. O Lord, bless.

Leader: O Thou Who deigned to be baptized by John in the Jordan for our salvation, Christ our true God, through the intercessions of his all-immaculate and all-blameless holy Mother; of the Holy Myrrh-Bearer and Equal to the Apostles Mary Magdalene, protector of this community; and of all the saints: have mercy on us, and save us, for Thou art good and lovest mankind.

Then, facing the icon of Christ, on the iconostasis, the Leader says:

Leader: Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy on us, and save us. *All:* Amen.